

Nouvelles jurassiennes

Autor(en): **Miserez, Danielle**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 134

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244985>

Nutzungsbedingungen

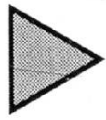
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



NOUVELLES JURASSIENNES

Danielle Miserez, Lajoux (JU), Amicale des patoisants «Le Taignon»

L'aimicale des patoisants d'lai Montaigne é beyie tros lovraies-théâtre en l'ecmencement di mois d'mai. Les patoisants aint djue In sâcré médcîn d'aipré le malade imaginaire di chire Molière, tradut en patois pai Jean Christe aipeu ayue aivo queques mots d'lai Courtine, not care de tiere. Nos aint ayu brâment d'monde ai pô pré tros cents dgens sont vnis nos révisaie aipeu rire aivo nôs. En pus di théâtre les tchaintous d'lai chorale nôs ains euffris in bé bocat d'tchainsons. Nos aivins aiche bîn les afaints des yeçons d'patois qu'nos aint bîn fait ai rire aivo loue saynettes a dito des fêtes pai lai Montaigne. E fât dire qu'nôs aint d'lai tchaince poque le patois â euffri en option é afaints qu'le vlant. C'tannaie é sont vîngt ai cheudre les yeçons, ça dinche da bîn des annaies. Po l'théâtre nos aint poyu aivoi des djuenes actous main aito des pu veyes, entre 16 è 82 ans. Qué piaigi nos aint ayu aivo tote lai rotte, aitaient cé qu'aivînt oyû l'patois dâ l'bré comme aivo cés qu'êtîns en train d'l'aipare. Botaites le génie di chire Molière pai chu çoli, nos ains poyu redjoyîre le tieure des dgens aivo les mots aipeu les djêts de tchiè nos ! C'était mafî enne tote belle maniere de faire ai pessaie lai culture avô not bé langaidge. An l'an qu'vînt, nos vlans éprouvaie d'faire ainco meu !

L'amicale des patoisants *Le Taignon* a donné début mai 3 représentations du «Médecin malgré lui» de Molière, adapté en patois vadaï, arrangé en patois de la Courtine, notre région.

In sâcré médcîn a eu beaucoup de succès. Les trois représentations ont rassemblé plus de 300 personnes à Lajoux. Outre la pièce de Molière, la chorale nous a interprété un beau bouquet de chansons tandis que le groupe des enfants des leçons de patois nous présentait 6 sketches autour des fêtes traditionnelles à la Montagne.

Il est à relever que, grâce aux cours de patois à option dans le cadre du programme scolaire, une vingtaine d'enfants apprennent le patois, ceci depuis plusieurs années déjà. Le résultat est là, cette année c'est une majorité de jeunes encadrés par des patoisants confirmés qui fit goûter le théâtre en patois pour la plus grande joie de tous.

Le génie universel de Molière offrit une fois de plus l'occasion d'exprimer avec force et à propos la culture du terroir, le mélange des générations a fait merveille et offert les meilleurs atouts pour que le patois demeure un héritage vivant de notre culture.

A l'année prochaine, nous essaierons de faire encore mieux !